

**А. В. МАКСИМЦОВА**

## **ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ АНКЕТИРОВАНИЯ СРЕДИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК В МИНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

Республика Беларусь является важным партнером Китая по совместной реализации инициативы «Один пояс – один путь». В современных условиях динамично развивающихся белорусско-китайских экономических и политических отношений китайский язык обретает повышенный интерес и востребованность, количество желающих изучать его в белорусских вузах неуклонно растет. В настоящее время весьма актуальной является задача подготовки специалистов, владеющих китайским языком как средством общения с носителями языка для выполнения различных видов деятельности, и, следовательно, перед белорусским образованием стоит задача их эффективного обучения китайскому языку.

Данная статья посвящена исследованию изучения китайского в вузе на примере студентов Минского государственного лингвистического университета и базируется на результатах анкетирования, проведенного среди студентов, изучающих китайский язык. Актуальность исследования обусловлена широким распространением обучения китайскому языку в белорусских вузах, а его цель – способствовать модернизации белорусской системы образования в части изменения технологий, методов и характера деятельности преподавателей и студентов, повышая ее конкурентоспособность на рынке образовательных услуг. Результаты, полученные в ходе анкетирования, имеют практическое и теоретическое значение. Накопление нового эмпирического материала способствует активизации теоретических исследований и развитию теоретических положений относительно преподавания китайского языка в Республике Беларусь. Определение общей ситуации с изучением китайского языка представляется первым шагом при определении основных направлений, этапов и проблемных зон, на которые должна быть нацелена программа подготовки преподавателей к деятельности в сфере преподавания китайского языка в системе высшего образования республики.

В качестве опросного метода нами было выбрано анкетирование как самый информативный, объективный и распространённый способ социального измерения. Анкетирование проводилось анонимно в целях получения наиболее достоверной информации. Было опрошено 178 студентов 1–5 курсов, изучающих китайский язык в качестве первого и второго иностранного. Целью исследования было получение наиболее общей картины изучения и преподавания китайского языка глазами студентов.

Анкета содержала в общей сложности 13 вопросов, и в ней условно можно выделить несколько ключевых групп вопросов, в которых отражались

основные задачи проводимого исследования. Первая часть рассчитана на получение базовой информации о студентах, в том числе на изучение мотивов, которые движут ими в изучении китайского языка, и времени их внеаудиторного обучения. Вторая часть направлена на определение трудностей, с которыми сталкиваются студенты, и причин их возникновения. В третьей части ставилась задача выяснить, какой язык в основном используется на занятиях, определить то, как студенты оценивают стиль преподавания, узнать их предпочтения в родном языке преподавателя, а также то, какие еще требования они выдвигают к нему. В заключительной части намеревалось выяснить, как студенты оценивают используемые китайские пособия, и определить их основные пожелания к учебникам. После проведения анкетирования все анкеты прошли математическую обработку.

Сейчас мы анализируем результаты исследования, рассмотрев вопросы в том же порядке, в котором они были приведены в анкете.

На первый вопрос анкеты «Нравится ли Вам изучать китайский язык?» подавляющее большинство студентов МГЛУ (94 %) ответили утвердительно, что не может не способствовать благоприятному влиянию на течение образовательного процесса в целом (см. рисунок 1).



**Рис. 1 – Доля студентов, которым нравится изучать китайский язык**

Успех при изучении иностранного языка во многом зависит от того, какие мотивы преследуют студенты в процессе обучения любому иностранному языку. Обратимся к результатам опроса студентов, которым предлагалось выбрать основной движущий ими мотив к изучению китайского. Кроме того, студентам предоставлялась возможность написания своего варианта ответа. На вопрос «Почему Вы учите китайский язык?» были получены следующие результаты (см. табл. 1):

**Табл. 1 – Причины, по которым студенты изучают китайский язык**

Почему Вы учите китайский язык?	
испытываю интерес к китайской языку и культуре	37%
хочу найти работу, связанную с китайским языком	35%
хочу поехать учиться в Китай	11%
посоветовали родители/друзья	9%
хочу поехать работать в Китай	6%
другое	2%

Из полученных результатов видно, что первое и второе места в списке причин изучения китайского соответственно занимают «интерес к китайскому языку» (37%) и «желание найти работу, связанную с китайским языком» (35%). Ответ «хочу поехать учиться в Китай» занял третье место (11%), изучение китайского «по совету родителей/друзей» - четвертое место в рейтинге (9%), а пятое место – «желание поехать работать в Китай» (6%). В качестве других причин 2% студентов указали на спонтанность своего выбора данного иностранного языка.

В процессе изучения любого иностранного языка основное внимание уделяется аудиторному обучению, но нельзя игнорировать важность внеурочной подготовки студентов. На вопрос «Сколько времени Вы тратите на изучение китайского во внеурочное время каждый день?» студенты ответили так (см. табл. 2):

**Табл. 2 – Время, которое студенты тратят на внеаудиторное изучение китайского языка**

Сколько времени Вы тратите на изучение китайского во внеурочное время каждый день?	
менее 1 часа	7%
1 час	12%
2 часа	36%
3 часа	19%
более 3 часов	24%
не занимаюсь китайским во внеурочное время	2%

Время, проведенное за изучением языка вне аудиторных занятий напрямую связано с мотивацией студентов к его обучению: у студентов, которые имеют сильную мотивацию, количество часов будет больше, чем у других. По результатам анкетирования установлено, что большинство студентов (36%) каждый день тратят около 2 часов на повторение и закрепление изученного на занятиях материала. 24% студентов готовы тратить более трех часов в день на изучение китайского языка дома. Студенты, у которых время подготовки составляет около 3 часов в день, составляют 19%. 12% опрошенных тратят за повторением около 1 часа, а 7% менее 1 часа. И только 2% респондентов указали, что они не занимаются китайским во внеурочное время.

На следующий вопрос «Что для Вас самое сложное в изучении китайского языка?» учащиеся ответили так (см. табл. 3):

**Табл. 3 – Аспекты китайского языка, которые студенты считают наиболее сложными**

Что для Вас самое сложное в изучении китайского языка?	
китайские иероглифы	52%
фонетика китайского языка (звуки и тоны)	22%
грамматика китайского языка	24%
нет ничего сложного	2%

По результатам анкетирования оказалось, что самым сложным аспектом изучения китайского языка для студентов являются иероглифы (их написа-

ние/запоминание), данный вариант ответа выбрали 52% от общего числа испытуемых, что, конечно, неудивительно, поскольку для пользующихся алфавитной системой письма русскоязычных студентов иероглифы были и будут непривычны и сложны в усвоении. Грамматика китайского языка оказалось наиболее сложной для 24% студентов, а фонетика (звуки и тоны) – для 22% респондентов. Только 2% от общего количества опрошенных студентов для себя не выделяют никаких трудностей в изучении китайского.

В анкете были также перечислены возможные причины возникновения трудностей. На вопрос «Если Вы испытываете трудности при изучении китайского, что служит причиной?» респондентам предлагалась возможность выбрать несколько вариантов ответа. Кроме того, студенты могли написать свой вариант ответа. Их ответы были следующие (см. табл. 4):

**Табл. 4 – Основные причины возникновения трудностей при изучении китайского по мнению студентов**

Если Вы испытываете трудности при изучении китайского, что служит причиной?  
(можно выбрать несколько вариантов)

я мало занимаюсь	56%
недостаток языковой среды	43%
китайский язык очень сложный	19%
мне не хватает уверенности, что я смогу выучить китайский язык	18%
я использую неверные способы изучения иностранного языка	9%
используемый нами во время урока учебник неинтересный	8%
преподаватель плохо преподаёт	5%
нет языковой одаренности	4%
в используемых учебных материалах нет комментариев на русском языке, некоторые слова я не понимаю	3%
другое	2%

Из приведенных результатов видно, что основными причинами трудностей студенты называют «их недостаточное время на самостоятельное изучение китайского» (56%), а также «недостаток языковой среды» (43%). 19% набрал вариант «китайский язык очень сложный», а вариант «мне не хватает уверенности, что я смогу выучить китайский язык» - 18%. В число реже встречающихся причин также вошли следующие: «я использую неверные способы изучения иностранного языка» (9%), «используемый нами во время урока учебник неинтересный» (8%), «преподаватель плохо преподаёт» (5%), «нет языковой одаренности» (4%), «в используемых учебных материалах нет комментариев на русском языке, некоторые слова я не понимаю» (3%). В качестве других причин студенты также указали на то, что трудности у них возникают по причине «малого количества пар по китайскому языку в университете» (2%).

Далее проанализируем вопросы, касающиеся преподавания китайского языка. На вопрос «Нравится ли Вам стиль преподавания Вашего учителя?» абсолютное большинство студентов (86%) ответили утвердительно и только 14% студентов не устраивает то, как и им преподают китайский на занятиях (см. рис. 2).



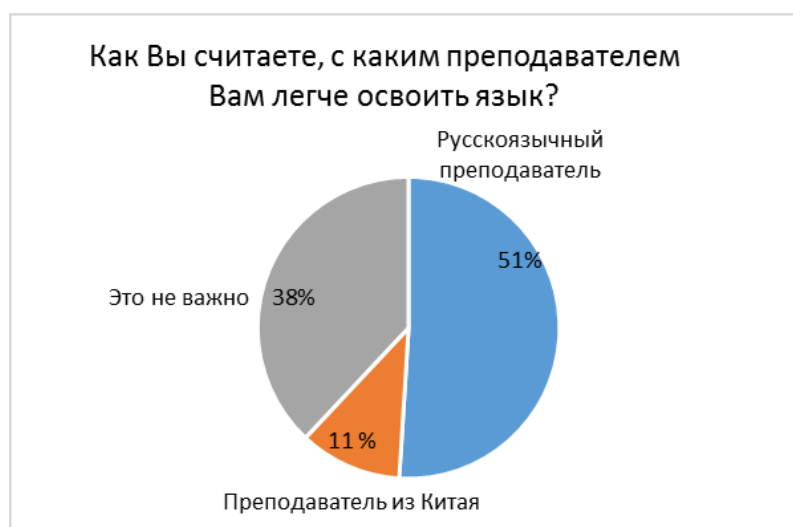
**Рис. 2 – Оценка студентами используемых учебных пособий**

Отвечая на вопрос «Какой язык чаще всего используется Вами на занятии?», более половины опрошенных студентов (57%) отметили, что во время занятий «русский язык используется намного чаще, чем китайский», в то время, как 38% студентов утверждают обратное, считая, что «китайский используется в качестве основного, а русский в качестве вспомогательного». Лишь 5% студентов указало, что «на парях для общения используется только китайский язык» (см. рис. 3).



**Рис. 3 – Основной язык, используемый студентами на занятиях**

При анализе ответов на вопрос «Как Вы считаете, с каким преподавателем Вам легче освоить язык?» выяснилось, что большинство респондентов (51%) предпочитают, чтобы их преподаватель был русскоговорящим, 38% считают же, что для хорошего освоения языка родной язык преподавателя не так важен, и только 11% опрошенных хотят, чтобы их преподаватель был носителем языка, то есть преподавателем из Китая (см. рис. 4).



**Рис. 4 – Предпочтения студентов в национальности их преподавателей**

На вопрос «Какие у Вас требования к преподавателю китайского языка?» респондентам предлагалась возможность выбрать несколько вариантов ответа. Кроме того, студентам могли написать свой вариант ответа. Их ответы оказались следующими (см. табл. 5):

**Табл. 5 – Требования студентов к преподавателям китайского языка**

Какие у Вас требования к преподавателю  
китайского языка?

(можно выбрать несколько вариантов)

русскоязычный преподаватель с высоким уровнем владения китайским	69%
открытый и приветливый преподаватель	52%
имеет богатый опыт преподавания	39%
преподаватель из Китая, владеющий русским языком	29%
молодой преподаватель	8%
преподаватель старшего возраста	2%
другое	2%

Первый по популярности стал ответ «русскоязычный преподаватель с высоким уровнем владения китайским», набравший 69%, второй «открытый и приветливый преподаватель» (52%). Вариант «имеет богатый опыт преподавания» получил 39%. Далее следуют: «преподаватель из Китая, владеющий русским языком» (29%), «молодой преподаватель» (8%), «преподаватель старшего возраста» (2%). В качестве других требований студентов указали «наличие у преподавателя хорошей методики преподавания иностранного языка», данный ответ получил 2% голосов.

Далее студентам предлагалось ответить на вопрос касательно их отношения к используемым учебным пособиям. Более половины опрошенных (52%) оценивают используемые учебные пособия на «приемлемо», 38% студентов довольны учебниками, в то время как 10% опрошенных испытывают некоторые недовольства (см. рис. 5).



**Рис. 5 – Оценка студентами стиля преподавания учителей**

Тем, кто оказался доволен используемыми учебниками либо оценивал их как приемлемые, было предложено указать одну или несколько причин данной оценки. Согласно результатам, те, кого устраивают учебные пособия, подмечают, что «содержание учебника специализируется на обучении диалогической речи», данный вариант получил 32%. Студентам нравится и то, что «степень сложности учебника соответствует их уровню» (27%), «его содержание довольно лёгкое и интересное» (24%), а также то, что «в учебнике присутствует много картинок» (5%).

Тем, кто оказался недоволен используемыми учебниками, также предлагалось указать одну или несколько причин такого мнения. И здесь самым частым ответом стало то, что у достаточно большого количества студентов «отсутствует чувство современности содержания данного пособия», он набрал 83% голосов. Те студенты, которых не устраивают учебные пособия, также указывают на то, что «содержание учебника неинтересное» (67%), «учебник сложный, в нем содержится слишком много новых слов» (50%), а также на то, что «в учебниках мало картинок» (22%).

Отвечая на вопрос «Как Вы оцениваете содержание используемых Вами учебных пособий?», подавляющее большинство студентов (66%) указали, что «учебники по китайскому языку соответствуют их уровню», и лишь немногие (23%) оценили их содержание как «относительно сложное», а 11% опрошенных как «простое» (см. рис. 6).



**Рис. 6 – Оценка студентами степени сложности используемых учебных пособий**

На вопрос «Какие у Вас требования к учебному пособию?» можно было выбрать несколько вариантов. Здесь наиболее часто встречающимися ответами (превышающими 40%) стали следующие: «содержит список новых слов с переводом на русский» (75%), «интересное содержание текстов» (62%), «содержит грамматические комментарии и примечания на русском языке» (56%), «в комплект входит MP3 или CD» (47%), «содержит сведения о культуре Китая» (44%). Данные результаты свидетельствуют о том, что для студентов, в особенности на начальных этапах изучения китайского языка, очень важным является наличие перевода новых слов и объяснение грамматики на русском языке. Примечательным является и то, что студенты придают важное значение интересному содержанию текстов в учебниках, а также наличию в них сведений о культуре Китая. Неудивительным является и то, что студенты надеются на получение полного учебно-методического комплекта, включая MP3 или CD. Аудиоприложения к учебникам и рабочим тетрадям – неотъемлемая часть учебно-методических комплектов, с их помощью студенты могут отработать правильное произношение либо повышать свой уровень восприятия иноязычной речи на слух. Аудиоматериалы, могут использоваться как на занятиях, так и для самостоятельной работы студентов. Подробные результаты представлены в табл. 6:

**Таб. 6 – Требования студентов к учебным пособиям по китайскому языку**

Какие у Вас требования к учебному пособию? (можно выбрать несколько вариантов)	
содержит список новых слов с переводом на русский	75%
интересное содержание текстов	62%
содержит примечания на русском языке	56%
в комплект входит MP3 или CD	47%
содержит сведения о культуре Китая	44%
в комплект входит рабочая тетрадь	34%
все тексты на китайском сопровождаются текстом на пиньине	32%
в комплект входит приложение для самостоятельного изучения китайского на компьютере	26%
изданное в Китае	22%
содержит много картинок и фотографий	17%
лучше всего цветной учебник	15%
можно пройти в краткие сроки	5%

В соответствии с задачами исследования и на основании данных анкетирования, проведенного среди студентов, можно сделать следующие выводы:

- Наиболее трудным аспектом китайского языка по мнению студентов являются китайские иероглифы, их написание и запоминание. Эта информация может представлять интерес при решении вопроса об отборе учебного материала и определении количества упражнений для обучения технике письма.



▪Поскольку одной из основных причин возникновения трудностей студенты считают недостаток языковой среды, следует рекомендовать преподавателям использовать китайский язык в качестве основного языка при общении на парах, а русский язык использовать только на начальном этапе обучения и только при объяснении возможных трудностей.

▪Оптимизировать процесс обучения можно также через повышение мотивации студентов к изучению иностранного языка. Правильная организация заданий, при выполнении которых студент может увидеть реальный результат своей работы, стимулирование самостоятельной деятельности, поощрение поисковой деятельности может повысить внутреннюю мотивацию. В то время как создание возможностей и условий для выполнения поставленных задач (обеспечение информационными и справочными материалами), учёт возрастных и интеллектуальных особенностей студентов, оказание помощи в выборе и овладении индивидуально приемлемого способа обучения способны повысить внешнюю мотивацию обучаемых.

▪Для практического овладения языком и более глубокого знакомства со страной очень значимо кроме учебной литературы, рекомендовать студентам использовать китайские Интернет–ресурсы, смотреть китайское телевидение.

▪Преимуществом местных преподавателей китайского языка является знание родного языка студентов, ведь в процессе обучения оно помогает преподавателю правильно распределять изучаемый материал, делать необходимые ссылки, иногда сократить некоторые вопросы, близкие по грамматическому строю родному языку, а иногда более подробно остановиться на тех вопросах, которые для данного языка составляют наибольшее отличие и наибольшую трудность. Принимая во внимание результаты анкетирования, в котором большая часть студентов отдали предпочтение русскоговорящим преподавателям, одним из приоритетных направлений образовательных учреждений должно являться повышение качества подготовки местных преподавателей китайского языка и обеспечение функционирования системы непрерывного педагогического образования (повышение квалификации и профессиональная переподготовка).

Подводя итог, можно сказать, что данное исследование позволило, как было отмечено ранее, выявить основные направления и проблемные зоны, на которые должна быть нацелена деятельность преподавателей при подготовке студентов. Для того, чтобы оптимизировать процесс обучения студентов китайскому языку в вузе, преподавателям китайского языка следует обратить свое внимание на вышеизложенное, организовать обучение с применением современных образовательных технологий, а также продолжать оттачивать свое педагогическое мастерство.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Баранова, Н. П. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» / Н. П. Баранова, П. К. Бабинская, Н. В. Демченко // *Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь*. – 2015. – № 4. – С. 3–12.
2. *Иностранный язык : учебная программа для высших учебных заведений / сост.: Л. В. Хведченя, И. М. Андреесян, О. И. Васючкова*. – Минск : РИВШ, 2008. – 32 с.

3. Образовательный стандарт Республики Беларусь. Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1–21 06 01 Современные иностранные языки (по направлениям): ОСРБ 1–21 06 01– 2008 – Введ. 01.09.08. – Минск : Министерство образования Республики Беларусь : РИВШ, 2008. – 49 с.
4. 马芙丽 (NASTASSIA MAKSIMTSOVA). 白俄罗斯汉语教学现状调查研究—以明斯克国立语言大学为例: 硕士学位论文 / 马芙丽. – 北京: 北京语言大学, 2018.